

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **29 (1982)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

me (in ländlichen Regionen), Ausbildungsstand, Kader und anderes mehr. Wie beurteilen Sie die Einsatzbereitschaft des Zivilschutzes?

#### Simon Küchler

Ich messe dem Zivilschutz eine hohe Bedeutung bei, und dies nicht nur für einen Kriegsfall. Es könnten sich in jeder Gegend der Schweiz Katastrophen ereignen, in denen der Zivilschutz eine wichtige Rolle spielen müsste als Hilfs- und Rettungsorganisation, zum Beispiel Absturz einer Verkehrsmaschine über bewohntem Gebiet. Meiner Auffassung nach zählt beim Zivilschutz, was vorhanden ist, und nicht, was noch fehlt. Und das Vorhandene ist beachtlich. Nur schon die Gewissheit, dass die Bevölkerung weitgehend geschützt werden könnte, wirkt beruhigend. Nicht umsonst wird heute gerade von extremen Friedensbewegungen Sturm gelaufen gegen den Zivilschutz und mit Schlagwörtern der Eindruck erweckt, ein möglicher Konflikt müsse zum vorneherein atomar ausgetragen werden.

Im übrigen ist nie und nirgends alles vollkommen, in der Politik nicht, auch in der Armee nicht. Ich bin überzeugt, dass der Zivilschutz die noch bestehenden Lücken schliessen kann und seiner Aufgabe gerecht wird, wie dies auch die parlamentarische Kommission im Mai dieses Jahres mit Befriedigung festgestellt hat.

#### Zivilschutz

Wir danken Ihnen, Herr Küchler, für dieses Gespräch.

ceux qui réclament un engagement renforcé de la Suisse dans la recherche internationale en matière de conflit surestiment les possibilités de ce petit Etat qu'est la Suisse. D'ailleurs, on fait dans le monde entier de la recherche en matière de conflit. Face à la situation actuelle, on se demande avec embarras quels sont les résultats tangibles de toutes ces recherches.

#### Protection civile

La protection civile représente l'une des parties intégrantes importantes et essentielles de la défense nationale. Comparée au reste du monde, dans le domaine de la protection civile, la Suisse occupe, et de très loin, la première place. Pourtant il existe encore des lacunes dans les domaines comme les abris (dans les régions rurales), l'état de la formation, les cadres et d'autres encore. Quelle est votre appréciation de la préparation à l'engagement de la protection civile?

#### M. Simon Küchler

J'accorde une grande importance à la protection civile, et ceci, pas uniquement pour les cas de guerre. En effet, il peut arriver dans n'importe quelle région de la Suisse des catastrophes dans lesquelles la protection civile devrait être appelée à jouer un rôle important comme organisation de secours et de sauvetage, par exemple, lors de la chute d'un avion sur une région habitée. Ce qui compte pour moi, en protection civile, c'est ce qui existe et non pas ce qui manque encore. Et ce qui existe n'est pas négligeable. Le seul fait de savoir que la population peut être presque entièrement protégée nous enlève bien des appréhensions. Ce n'est pas sans raison qu'actuellement les mouvements pacifistes extrémistes déclenchent une campagne contre la protection civile et laissent planer l'impression, par des slogans, qu'un conflit possible aujourd'hui devrait forcément être réglé tout d'abord par une bombe atomique.

Pour le reste, rien ni personne ne peut prétendre être parfait, en tout cas pas en politique et pas davantage à l'armée. Je suis quant à moi persuadé que la protection civile peut combler les lacunes existantes. Sa tâche est justifiée, c'est également ce qu'a constaté avec satisfaction la commission parlementaire, en mai de cette année.

#### Protection civile

Nous vous remercions de cet entretien, Monsieur Küchler.

svizzera è all'avanguardia. Ma esistono ancora lacune in materia di rifugi (nelle regioni rurali), d'istruzione e di quadri, tra l'altro. Come giudica lo stato di preparazione all'intervento della protezione civile?

**Simon Küchler:** Ritengo che la protezione civile riveste un'importanza molto alta e non soltanto in caso di guerra. In qualsiasi regione della Svizzera possono verificarsi catastrofi, in occasione delle quali, la protezione civile avrebbe modo di svolgere un ruolo eminente come organizzazione d'aiuto e di salvataggio, ad esempio, nella caduta di un'aereo di linea sopra una regione abitata. Credo che nella protezione civile conti quello di cui disponiamo e non quello di cui manchiamo. E quello di cui disponiamo è già di tutto rispetto. È rassicurante sapere che la maggior parte della popolazione potrebbe essere protetta in caso di bisogno.

È non per nulla i movimenti pacifisti radicali sono oggi anche contro la protezione civile e tentano con grandi parole e slogan di far nascere l'impressione che un possibile conflitto possa avvenire soltanto con armi nucleari. Del resto nulla è mai perfetto, neppure nella politica e nemmeno nell'esercito. Sono convinto che anche la protezione civile potrà colmare le lacune ancora esistenti e adempiere pienamente il proprio compito, come ha avuto modo di rilevare anche la commissione parlamentare, con viva soddisfazione, nel mese di maggio di quest'anno.

**Rivista PC:** La ringraziamo, signor Küchler, per questo colloquio.

Mobiliar  
für  
Zivilschutzanlagen  
Militärunterkünfte  
Beratung – Planung – Ausführung  
H. NEUKOM AG  
8340 Hinwil-Hadlikon ZH  
Telefon 01 937 26 91

KRÜGER

humide? 

Nos appareils de déshumidification vous protègent de l'humidité!

Demandez notre spécialiste en déshumidification!

**Krüger + Co.**

1052 Le Mont-sur-lausanne tél. 021 32 92 90  
3110 Münsingen BE tél. 031 92 48 11  
4114 Hofstetten p. Bâle tél. 061 75 18 44